

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Luogo: **Roofgarden
Golden Tulip Hotel
Aert van Nesstraat 4
3012 CA ROTTERDAM**

SABATO 12 MAGGIO

Nota procedurale

Si comunica agli associati che l'ordine del giorno e le note delle Riunioni del Consiglio direttivo sono pubblicati un mese prima nel sito internet di METREX: <http://www.eurometrex.org>. Gli atti sono pubblicati un mese dopo. Tutti sono scaricabili utilizzando Acrobat Reader, applicativo disponibile nel sito stesso.

S'invitano gli associati a portare gli atti di Rotterdam alla Riunione di Copenaghen così da poterli approvare.

Qualora, prima della Riunione, dovessero emergere questioni particolari riguardanti le note dell'ordine del giorno, o dopo la Riunione, riguardanti gli atti, il Segretariato sarà lieto di fornire chiarimenti o ragguagli agli associati che li chiederanno.

La riunione inizia alle ore 9.30

1 PRESENTI E SCUSATI

Gli assenti scusati sono Londra, Glasgow e Budapest. Alla riunione hanno partecipato 18 dei 34 associati formali di METREX (lo statuto esige il quorum del 50%). Vi ha partecipato la Verband Regione Stoccarda, scrivendo per annunciare la sua intenzione di formalizzare la propria adesione nel luglio 2001. L'elenco dei presenti figura all'Allegato 1.

2 ATTI DELLA DECIMA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Gli atti della 10° riunione del Consiglio direttivo di Siviglia sono approvati.

3 PROGETTI InterMETREX E PolyMETREX

Il segretario generale descrive la situazione attuale ed in modo particolare i contenuti, i partner e la gestione dei progetti (si veda il prospetto informativo METREX pubblicato nel sito internet). La Commissione europea ha appena pubblicato i testi delle proprie linee direttrici per il programma Interreg IIIC nell'ambito del quale saranno presentati i progetti. Si può sintetizzare la situazione nel seguente modo:

- Interreg IIIC sarà gestito da 4 segretariati per le zone del Nord-Ovest (sede a Lilla), Sud (sede a Roma), Nord-Est (sede a Rostock) ed Est (sede a ?). Ogni segretariato pubblicherà un programma che definirà le modalità di presentazione di progetti che riguardino la totalità dell'Europa allargata dell'UE e dei PECO. È la prima volta che METREX può partecipare ad un programma europeo dalla copertura territoriale così vasta.
- Il primo programma pubblicato sarà quello dell'area europea del Nord-Ovest nel maggio/giugno del 2001. Tutti i programmi adotteranno sostanzialmente gli stessi criteri d'approvazione definiti nelle linee direttrici e nei relativi documenti della Commissione.
- I programmi vanno presentati al segretariato dell'area del partner leader. Il progetto InterMETREX, diretto dalla Città di Rotterdam in qualità partner leader, sarà presentato al programma della zona Nord-Ovest ed il progetto PolyMETREX, diretto dalla Generalitat della Catalogna in qualità di partner leader, sarà presentato al programma della zona Sud.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

- Il finanziamento stanziato per ogni zona prevede una quota (in funzione della popolazione nazionale di ognuna delle quattro zone) del finanziamento nazionale complessivo previsto per Interreg IIIC (il 6% d'ogni budget nazionale per tutto Interreg III).
- Su questa base, il finanziamento disponibile nell'area Nord-Ovest (87 milioni d'euro) e nell'area Sud (125 milioni d'euro) potrebbe essere quello definito nell'Allegato 2. È scontato che ogni progetto assorbirà meno del 1% del budget complessivo d'Interreg IIIC per ogni zona.
- Qualora ambedue siano approvati, il finanziamento InterMETREX sarà corrisposto dal governo dei Paesi Bassi alla Città di Rotterdam, cioè al partner leader proposto, e il finanziamento PolyMETREX sarà pagato dal governo spagnolo al partner leader, cioè la Catalogna.
- Il Segretario generale ha esposto per sommi capi i possibili partner ospitanti il workshop per ogni progetto. Dopo la pubblicazione del programma della zona Nord-Ovest in maggio o giugno, la forma ed i contenuti d'una bozza di proposta potrebbero essere preparati da Rotterdam e dal segretariato METREX a fini di discussione, magari in settembre, prima della Riunione di Copenaghen d'inizio ottobre. Si potrebbero invitare tutti i partner leader e quelli ospitanti gli workshop delle iniziative InterMETREX e PolyMETREX.
- Lo scopo è informare tutti i partecipanti su forma e contenuti della proposta, confermare i principali partner leader ed ospitanti che partecipano, e poi cominciare a confermare anche tutti gli altri partner di progetto. Potrebbe essere necessario pubblicare un breve invito a partecipare, che chiarisca l'impegno preventivato in termini di personale, tempo e spesa.
- Il cofinanziamento al 50% sarà fruibile da partner dell'Ue e Peco. Di fatto, ciò significa che il cofinanziamento al 50% del personale dovrebbe coprire abbondantemente il 50% delle spese di progetto non coperte.
- Si è concordato che, nel formulare il programma PolyMETREX degli workshop, sarebbe utilissimo ottenere i pareri informali degli associati sull'area transnazionale europea con cui essi s'identificano. L'allegato 3 illustra una mappa (in formato pdf, file consultabile utilizzando Acrobat Reader, applicativo scaricabile dal sito METREX), che espone i pareri dei partner leader, la Catalogna, sull'area di Barcellona di collegamento transnazionale, quale esempio di quel che si ricerca.

Si invitano gli associati a scaricare questa mappa, a tracciare la loro visione dell'area transnazionale di cui essi fanno parte, e ad inviarla via fax o mediante posta elettronica al segretariato METREX.

4 AFFARI EUROPEI

Il Libro bianco per i trasporti della DG TREN (la cui pubblicazione è attesa per la seconda metà d'aprile).

Tale analisi, la cui pubblicazione era inizialmente prevista per lo scorso autunno, è stata nuovamente rimandata. Si attende una nuova data di pubblicazione, sperando che il Libro bianco possa essere discusso alla Riunione di Copenaghen, cui sarà invitato un oratore della DG TREN.

5 INIZIATIVE E PROGETTI METREX

A Progetto pilota InterMETREX sotto Interreg IIc

Il progetto-pilota monitorato la Magna Carta metropolitana d'Oporto, nonché il benchmark delle prassi nelle sei aree partner di Glasgow, Bradford, Dublino, Lilla, Bruxelles e Rotterdam. La riunione finale sul progetto si terrà a Glasgow dal 30 maggio al 1 giugno. Il progetto-pilota elaborerà indicatori di capacità effettiva, da aggiungere agli indicatori principali delle potenzialità. Questi ultimi saranno valutati in una fase successiva con la formulazione della presentazione del progetto InterMETREX nell'ambito d'Interreg IIIC.

Alla conferenza di Torino METREX ha discusso il tema della governance metropolitana. In proposito il segretariato elaborerà un testo fondato sugli esiti dello studio-pilota InterMETREX, affinché venga studiato nel corso della Riunione di Copenaghen.

B Riunione del gruppo d'esperti di Hannover sulla pianificazione di grandi manifestazioni

Gli esiti della riunione del gruppo d'esperti sono stati esposti per sommi capi alla 3a sessione del gruppo d'esperti, venerdì 11 maggio '01, durante la Riunione di Rotterdam. Una relazione dettagliata è stata caricata nel sito internet di METREX.

Queste riunioni di gruppi d'esperti di un solo giorno paiono concrete ed utili sia per i partecipanti sia, in fin dei conti, per tutti gli associati METREX, dopo la diffusione dei risultati. Invitiamo gli associati a proporre al segretariato altri temi prioritari che il gruppo d'esperti METREX dovrebbe trattare.

C Progetto SocioMETREX (sottoposto alla LGI il 26 marzo 2001)

Il progetto tratta il tema del "volto sociale della sostenibilità" (che sarà anche discusso alla prossima conferenza di Salonicco). L'obiettivo è di produrre un benchmark delle prassi di sostenibilità sociale ed individuare azioni essenziali in ognuna delle aree partner. I quattro temi chiave valutati nel progetto saranno: migrazione urbana e integrazione sociale, povertà urbana, integrazione economica ed accessibilità inclusiva.

Il 20 aprile scorso l'Iniziativa per il Governo locale (LGI) della Fondazione Soros di Budapest ha vagliato la richiesta di cofinanziamento di METREX, al fine di consentire la partecipazione dei paesi Peco/CIS al progetto. La LGI ha chiesto dei raggugli, nonché l'articolazione della proposta. Mercoledì 8 maggio Ondrej Simek, direttore di progetto, ha partecipato alla prima riunione di progetto a Rotterdam, cui hanno partecipato 10 dei 12 partner e la prof.sa Anne Power (docente di politica sociale alla London School of Economics) quale moderatrice.

Si tratta di completare il progetto nel corso di alcuni seminari delle prossime Riunioni e Conferenze METREX di Copenaghen, Salonicco, Budapest e Stoccarda. La Riunione di Rotterdam è stata per metà riunione d'inizio e per l'altra riunione di progetto.

La presentazione del progetto è stata riveduta dopo varie riunioni informali con i partner giovedì 9 e venerdì 10 maggio. Si inserirà un'aggiunta alla richiesta inoltrata alla LGI per poi sottoporla ad approvazione entro poche settimane, dopo aver consultato la LGI, la prof.sa Power e gli associati partecipanti al progetto.

La prossima riunione di progetto a Copenaghen sarà ampliata per completare l'ordine del giorno della Riunione di Rotterdam.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Quindi la riunione SocioMETREX alla Riunione di Copenaghen si svolgerà mercoledì 3 ottobre ed il completamento della Riunione di Rotterdam sabato e/o domenica 6 e/o 7 ottobre. Tale organizzazione provvisoria sarà confermata dopo che le note dell'ordine del giorno della Riunione di Copenaghen saranno state diffuse all'inizio di settembre.

6 INIZIATIVE E PROGETTI METREX

Programma d'attività METREX del quinquennio 2001-2006

Il programma complessivo provvisorio di METREX delle Riunioni, Conferenze e dei Progetti è indicato all'Allegato 3. Rotterdam e Catalogna valuteranno la praticabilità dell'insediare gli uffici dei progetti InterMETREX e PolyMETREX rispettivamente a Rotterdam e Barcellona. Negli ultimi cinque anni le Riunioni e le Conferenze sono state organizzate in diversi paesi dell'Europa allargata dell'Ue e Peco.

Si tratta qui di condividere la responsabilità di far avanzare gli obiettivi della Rete presso gli associati. Ora che la Presidenza è a Torino, se un Tesoriere sarà confermato alla Riunione di Copenaghen, soltanto il Segretariato rimarrà a Glasgow. Alla Riunione di Saragozza si è concordato che sussistevano vantaggi professionali ed amministrativi derivanti dalla continuità procurata da un segretariato e un interpretariato permanenti.

Gli associati politici di METREX sono tutti vicepresidenti di METREX ed i colleghi partecipanti sono elencati nell'Allegato 4 (col presidente onorario) unitamente con le iniziative METREX che essi hanno già appoggiato. È ovvio che avere dei vicepresidenti METREX da tutta l'Europa allargata reca notevoli benefici, ai quali il Presidente può fare ricorso per assistenza. La misura in cui i vicepresidenti partecipanti potrebbero proporre iniziative future andrà discussa alla Riunione di Øresund a Copenaghen.

7 LA CONFERENZA DI SALONICCO

Magda Segkouni ha riferito che la Conferenza di Salonicco si terrà nelle prime due settimane del maggio 2002. La Conferenza si svolgerà in un ex-magazzino del centro storico e nella zona portuale che è stata di recente riconvertita nell'ambito del programma di Salonicco quale città europea della cultura. Nelle vicinanze, due grandi alberghi potrebbero alloggiare le delegazioni.

Alcuni associati hanno ribadito che la Conferenza biennale dovrebbe essere gratuita per gli associati, il che sarebbe possibile qualora si ottenesse un cofinanziamento dalla Commissione europea o da altre fonti simili, ma risulterebbe arduo nei paesi Peco. Comunque la Conferenza 2006 sarà organizzata a Stettino. Il Segretariato sonderà questo tema con la Commissione europea e ne riferirà alla Riunione di Copenaghen.

Si chiederà a Michel Barnier, commissario Ue per la Coesione economica e sociale, di intervenire quale oratore programmatico sul rapporto pubblicato di recente intitolato "Unità, solidarietà, diversità per l'Europa, la sua gente ed il suo territorio".

Il programma dei seminari prevede soltanto sei sessioni di un'ora e mezza ciascuna, comprese le presentazioni di studi analitici della durata di 15 minuti ciascuno su temi fondamentali del progetto SocioMETREX (si veda il punto 5C sopra). Su 18 studi analitici, 4-6 saranno per i conferenzieri invitati e 12-14 per gli associati METREX.

Si invitano cortesemente gli associati a rispondere al segretariato entro il 30 luglio 2001 con proposte di studi analitici di casi delle rispettive aree sul tema della Conferenza "Il volto sociale della sostenibilità" e sui quattro temi specifici trattati dal progetto SocioMETREX:

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

- 1 Migrazione urbana e sostenibilità sociale
compreso il fabbisogno e l'offerta d'alloggi e lo sviluppo della comunità.
- 2 Povert  urbana
compreso il risanamento urbano, nonch  le priorit  e le azioni di rigenerazione urbana.
- 3 Integrazione economica
compresa l'istruzione, la formazione e l'espansione economica.
- 4 Accessibilit  inclusiva
compresi i temi della forma urbana e dei trasporti pubblici.

Il risultato sar  inserito nella bozza di opuscolo della Conferenza e dibattuto alla Riunione di Copenaghen.

8 NUOVI ASSOCIATI ED AFFARI RELATIVI

A Le riunioni promozionali della Presidenza a Londra, Stoccarda e Parigi.

Una riunione promozionale   stata organizzata a Londra venerd  20 aprile, ospitata da Nicky Gavron, vicesindaco della nuova Great London Authority (GLA). Vi hanno partecipato rappresentanti delle aree metropolitane britanniche di Liverpool, Birmingham, Leeds, Belfast e Yorkshire-Humberside. Gli associati di Glasgow e della Metropoli della Costa meridionale hanno anche cortesemente appoggiato la riunione. Tutti gli invitati hanno deciso che sonderanno la possibilit  di aderire a METREX.

Una riunione promozionale analoga   stata organizzata a Parigi, mercoled  23 maggio, ospitata dalla Regione Ile-de-France. Nell'autunno del 2001 la Verband Regione Stoccarda ospiter  una riunione dell'Associazione tedesca delle aree metropolitane, formatasi di recente, e METREX vi   stata invitata per fare una presentazione.

B Nuovi associati

La riunione porge il benvenuto ai nuovi associati METREX di Brno, Bayonne-San Sebastián, Breslavia, Stettino e Londra. Benvenuto esteso anche al Verband Regione Stoccarda per la sua ormai prossima adesione.

C Firmatari, e non, dello statuto dell'AISBL

Il Presidente ha chiesto a coloro che ancora non hanno firmato lo Statuto AISBL di farlo urgentemente. L'Allegato 6 illustra la situazione attuale.

D Presentazione dei certificati d'affiliazione

Il Presidente ha consegnato i certificati ai nuovi associati sopra citati (punto 8B).

9 RELAZIONE FINANZIARIA E BILANCIO METREX PER IL 2000

A Tesoriere

La Rete   senza tesoriere sin dall'approvazione dello statuto AISBL alla Riunione di Bologna del marzo 1999. Tuttavia lo statuto esige che si nomini un associato.

Gerald McGrath, presidente onorario di METREX, si   proposto per assumersi pro tempore detta responsabilit , ma Jos  Eduardo Costa ha osservato che ci  non concorda con lo statuto. Dietro

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

proposta della presidente Presso, i partecipanti accettano l'offerta pro tempore del Dr. McGrath fino alla Riunione di Copenaghen, momento in cui l'incarico di tesoriere andrà attribuito ad altra persona.

Onde chiarire la situazione posizione attuale riguardante le responsabilità del tesoriere, nonché la vicina questione dell'amministrazione finanziaria di METREX, il segretario generale ha predisposto un breve promemoria per gli associati, che viene allegato ai presenti atti, perché possa essere discusso alla Riunione di Copenaghen.

B Preventivo di bilancio 2000

L'Allegato A delle note dell'ordine del giorno espone il bilancio delle entrate e delle spese nel 2000, rispetto a quanto preventivato per il 2000. La spesa di cassa è stata circoscritta dai vincoli di finanziamento imposti dalle quote associative disponibili e dallo scoperto bancario (limitatamente ad una quota) nonostante il mancato pagamento di talune quote associative per il 2000, poi corrisposte all'inizio del 2001. La spesa include il maggiore esborso per la Conferenza di Torino rispetto a quanto messo in preventivo ed il lavoro propedeutico dei progetti InterMETREX, PolyMETREX e SocioMETREX.

C Bilancio consuntivo per il 2000

Il bilancio consuntivo dell'esercizio finanziario che si conclude il 31 dicembre 2000 è stato comunicato e presentato dal segretario generale e dal commercialista. José Eduardo Costa ha dettagliato alcuni punti relativi alla natura del budget e del bilancio finanziario.

Il Presidente ha chiesto agli associati se volessero un bilancio consuntivo con maggiori dettagli ma i partecipanti alla Riunione pensano che la certificazione delle entrate e delle spese dell'anno in corso (confermate dagli estratti-conto mensili di METREX) realizzata dal commercialista basta a consentire al Consiglio direttivo di adottare decisioni gestionali essenziali. In tale quadro, il bilancio consuntivo dell'esercizio finanziario 2000 è stato approvato.

Il segretario generale ha poi confermato che, sebbene la situazione finanziaria complessiva di METREX sia stata sana, e nonostante le quote associative abbiano ormai sostituito il finanziamento d'avviamento concesso da Glasgow e dall'Agenzia per lo sviluppo di Glasgow per il primo triennio di vita dell'associazione, nel 2000 si sono vissuti problemi di cassa, proseguiti anche nel 2001 (si veda il punto 9E sotto per l'azione adottata).

D L'Ue ha approvato i tassi di spesa

Quando la Rete fu fondata nel 1996 i tassi degli onorari del segretariato poggiavano sulle scale di onorari approvate all'epoca dalla Commissione europea per i contratti di servizio di 510 euro giornalieri per il segretario generale e di 460 euro giornalieri per il personale che si occupa di comunicazione, gestione e di progetti. Tali onorari non sono stati incrementati fino ad oggi, poiché la Commissione europea ha appena pubblicato i nuovi onorari aggiornati rispettivamente a 620 euro e 530 euro, il che è riflesso nel budget METREX del 2001.

Tuttavia va sottolineato che il servizio giornaliero teorico incluso nel budget (cioè 80 giorni per il segretario generale e 50 giorni per le comunicazioni e la gestione) non riflettono il tempo reale, di gran lunga maggiore, dedicato agli affari METREX dal segretariato. La distribuzione teorica dei giorni per il sostegno del progetto è stata aumentata da 10 a 100 giorni, per riflettere la necessità di iniziare e promuovere il programma descritto sopra (si vedano i punti 3,5 e 6).

E Preventivo di bilancio per il 2001

L'Allegato A alle note dell'ordine del giorno espone le spese registrate nel 2000 rispetto al budget del 2000 e, quindi modifica il budget per il 2001 concordato all'Assemblea generale di Torino, al fine di recepire due mutamenti intervenuti, e sopra spiegati. Primo, il bisogno di aumentare il

finanziamento per i progetti, tenuto conto dei progressi compiuti con essi e, in secondo luogo, i mutamenti approvati dalla Commissione europea relativi alla scala retributiva dei contratti di servizio.

Il Presidente ha chiesto agli associati, che non hanno ancora potuto corrispondere i pagamenti delle rispettive quote associative, di farlo appena possibile, oppure di comunicare al segretario generale quando il pagamento sarà corrisposto, in modo che la situazione di cassa della Rete sia gestibile (si veda punto 9C sopra).

10 ALTRI TEMI

A Date della Conferenza e della Riunione nel 2002

Magda Segkouni aveva già confermato che la Conferenza di Salonico si terrà nelle prime due settimane del maggio 2002.

Jarl Zinn ha riferito che la Riunione di Øresund si svolgerà a Copenaghen (ed anche a Malmö) dalla sera di mercoledì 3 ottobre fino all'ora di pranzo di sabato 6 ottobre. Le sedute del gruppo d'esperti si articoleranno sui seguenti temi:

- L'iniziativa di benchmarking ambientale di Øresund (Analizzare l'ambiente nelle regioni metropolitane europee col benchmarking)
- Impatto e conseguenze dell'apertura del ponte di Øresund (dopo un anno)
- Paesi baltici e Peco

I dettagli del programma saranno caricati nel sito internet di METREX prima delle ferie estive.

B Ringraziamenti

Il Presidente ringrazia tutti per la partecipazione e per i contributi portati, e l'interpretariato per la sua assistenza sempre professionale e di grande aiuto.

Ringraziamenti speciali vanno a Fred de Ruiter ed alla sua efficiente équipe per l'organizzazione di una riunione memorabile, cordialmente professionale, dotata di un programma molto istruttivo e ottimamente predisposto d'oratori del gruppo d'esperti e di conferenzieri, nonché per l'eccezionale ospitalità riservata agli associati della Rete.

La Riunione è stato un evento calzante per il 5° anniversario della Rete METREX. La Riunione si è conclusa alle ore 13.00, col pranzo organizzato in albergo.

C Temi sollevati dopo la fine della riunione

Dopo la riunione, due temi sono stati portati all'attenzione della presidenza, ed essi andranno discussi a Copenaghen. Li si menziona qui, affinché gli associati possano cominciare a riflettere sulle loro concrete ripercussioni.

Le persone accompagnanti sono state sempre ben accette alle Riunioni, contribuendo a favorire i buoni rapporti personali su cui poggia la Rete. Le conferenze offrono di solito un programma per le persone accompagnanti, per il quale esiste un piccolo contributo da corrispondere per coprire i costi. Visto che METREX sta crescendo, e che le Riunioni cominciano a tenersi nei Peco, potrebbe anche risultare necessario anche chi ospita una Riunione di chiedere alle persone accompagnanti di portare un piccolo contributo economico. Ciò, naturalmente, sarebbe lasciato a completa discrezionalità dell'entità ospitante. Tuttavia, sarebbe opportuno che il Consiglio direttivo indicasse che quanto appena detto sia, in linea di principio, accettabile.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001
ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

Lo scopo di METREX è lo scambio di know-how ed i servizi linguistici sono sempre stati forniti in funzione del fabbisogno. Attualmente i servizi linguistici prevedono lo spagnolo, l'italiano, il francese, l'inglese e il portoghese. Potrebbe essere necessario aggiungere il tedesco, qualora più regioni ed aree metropolitane tedesche dovessero associarsi prossimamente a METREX. Il problema incontrato con le lingue è stato che, benché molti associati capiscano una o più di queste lingue, molti preferiscono parlare nella loro madrelingua, per essere più chiari. I servizi linguistici sono stati offerti per far sì che METREX non escluda nessuno dai dibattiti. Sarebbe utile e opportuno discuterne nel corso della Riunione di Copenaghen.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001
ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

ALLEGATO 1 PARTECIPAZIONE

1	Stoccolma	Hans HEDE
2	Barcellona	Albert SERRATOSA Francisc CARBONELL
3	Eurociudad Bayonne-San Sebastián	Jon BASTERRA Ander ARZELUS
4	Saragozza	Pablo CALVO Y RUATA
5	Stoccarda	Jürgen FRITZ Bernd STEINACHER Jürgen WURMTHALER
6	Brno	Sarka PAULIKOVA Pavel KUBA
7	Rotterdam	Fred de RUITER Richard KOUPIRIE Rob GROENEWEG Joep BOUTE
8	Metropoli Costa meridionale	Leo MADDEN
9	Helsinki	Jussi VUORINEN Antti VIREN
10	Øresund (Copenaghen-Malmö)	Jarl ZINN
11	Lisbona	José Eduardo COSTA Paulo MORGADO SOUSA
12	Praga	Milan TURBA
13	Atene	Avghi MARKOPOULOU Catherine SYKIANAKI Perikilis PAPANETROU
14	Breslavia	Katarzyna IWASKO-NIZIALKOWSKA
15	Stettino	Marcin LEWINSKI
16	Salonicco	Magda SEGKOUNI
17	Torino	Mercedes BRESSO Gianfranco FIORA
18	Bologna	Claudio TOLOMELLI Silvia GRASSI
	Segretariato METREX	Roger READ James PARKE Richard ARKELL
	Commercialista METREX	John BROWN
	Interpretariato METREX	Alicia HARLAND Marc FERMIN Adriano MURATORI
	Presidente onorario	Myra PAYNE Gerald McGRATH

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001
ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

ALLEGATO 2 STIME PREVENTIVE DI BILANCIO INTERREG III C PER LE AREE NORD-OVEST E SUD

Area Nord-Ovest	Interreg 6%	Sezione C	% popolazione	euro
Regno Unito	362	21.72	100	21.72
Irlanda	84	9.00	100	9
Paesi Bassi	349	20.94	100	20.94
Belgio	104	6.24	100	6.24
Lussemburgo	7	0.42	100	0.42
Francia	397	23.82	66 (stima)	15.72
Germania	737	44.22	30 (stima)	13.27

Totale Interreg III C **87.31**

Area Sud	Interreg 6%	Sezione C	% popolazione	euro
Portogallo	394	23.64	100	23.64
Spagna	900	54.00	100	54.00
Francia	397	23.82	33(stima)	7.86
Italia	426	25.56	66(stima)	16.87
Grecia	568	34.08	66(stima)	22.49

Totale Interreg III C **124.86**

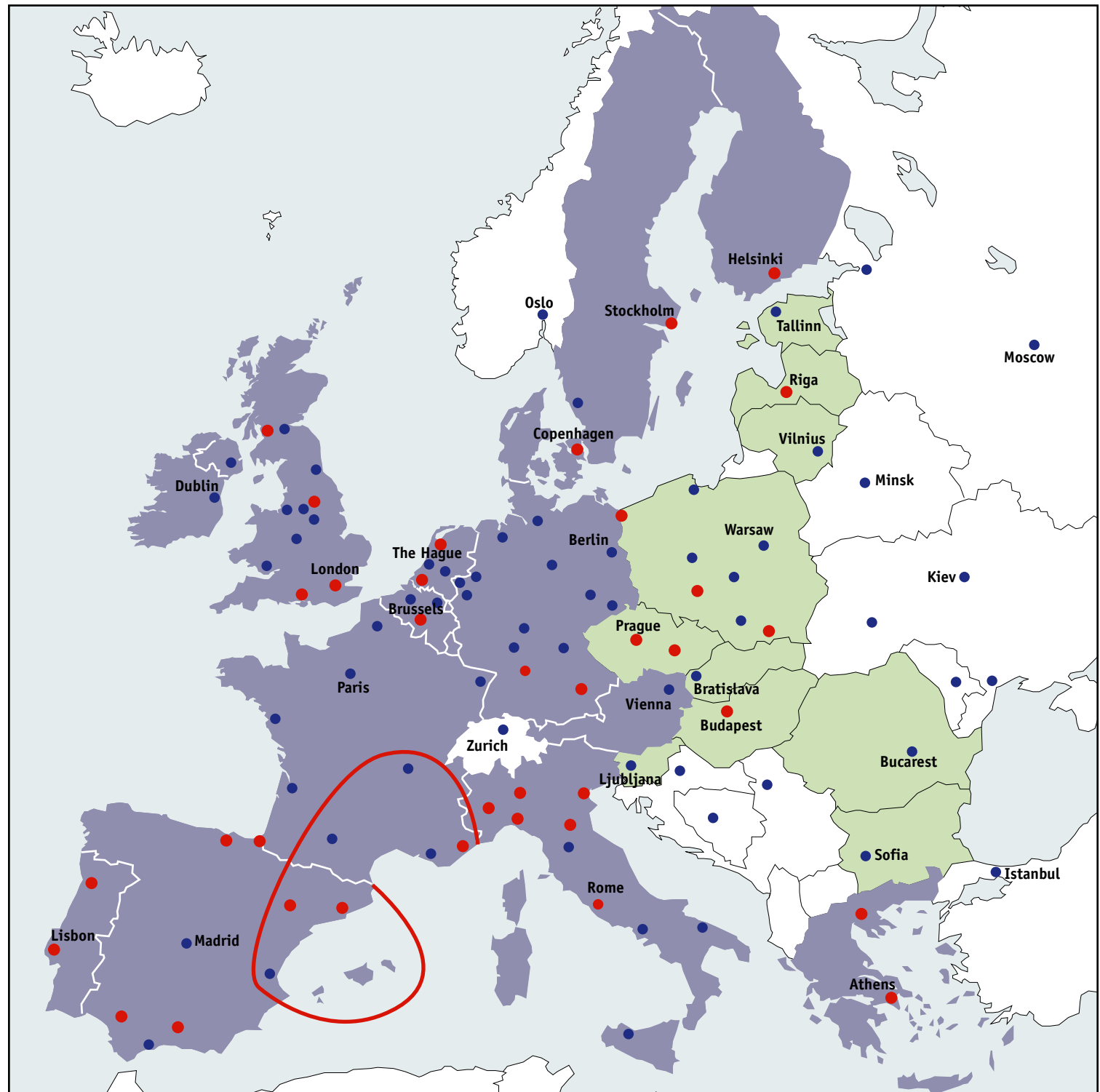
METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001
ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

ALLEGATO 3 **AREE TRANSNAZIONALI EUROPEE CON CUI LE REGIONI E LE AREE
METROPOLITANE ASSOCIATE A METREX SONO IN CONTATTO O CON CUI
S'IDENTIFICANO**

Segue file pdf

APPENDIX 3
Transnational Areas that METREX Members identify with



METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

**XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001
ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

**ALLEGATO 4 PROGRAMMA INTEGRATO COMPLESSIVO DELLE RIUNIONI, CONFERENZE E
DEI PROGETTI METREX PER IL QUINQUENNIO 2001-2006**

Segue foglio elettronico

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001

ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

ALLEGATO 5

PRESIDENTI ONORARI E VICEPRESIDENTI PARTECIPANTI DI METREX

PRESIDENTI ONORARI

- 1 Roger DUHALDE, Alpi Marittime
- 2 Klito GERARDI, Atene
- 3 Gerald McGRATH, Glasgow

VICEPRESIDENTI PARTECIPANTI

- | | | | |
|----|--------------------------------|---|---|
| 1 | Atene | Avghi MARKOPOLOULOU
Perikilis PAPAPETROU | Progetto SocioMETREX
Conferenza di Salonicco |
| 2 | Barcellona | Pere MACIAS Y ARAU | Progetto PolyMETREX
Conferenza di Barcellona |
| 3 | Brno | Pavel KUBA | Nuovo associato |
| 4 | Bruxelles | Jean-François VAES | Socio belga per l' AISBL |
| 5 | Costa Azzurra | Jean Pierre MASCARELLI | Conferenza di Nizza |
| 6 | Genova | Marta VINCENZI | |
| 7 | Glasgow | James COYLE | Conferenza di Glasgow |
| 8 | Helsinki | Suvi RIHTNIEMI | Riunione di Helsinki |
| 9 | Lisbona | José Eduardo COSTA | Riunione di Lisbona |
| 10 | Londra | Nicky GAVRON | Londra
Riunione promozionale nel Regno Unito |
| 11 | Oporto | José VIEIRA DE CARVALHO | Convocazione d'Oporto |
| 12 | Siviglia | Rafael CARMONA RUIZ | Riunione di Siviglia |
| 13 | Metropoli
Costa meridionale | Bob WILLIAMS | Nuovo associato |
| 14 | Szczecin | Jan DUZYNSKI | Conferenza di Szczecin |
| 15 | Stoccolma | Elwe NILSSON | |
| 16 | Stoccarda | Jürgen FRITZ | Stoccarda
Riunione promozionale in Germania |
| 17 | Salonicco | Constantinos LOIZOS | Conferenza di Salonicco |
| 18 | Saragozza | Carlos PEREZ ANADÓN | Riunione di Saragozza |

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001
ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

ALLEGATO 6 FIRMATARI E NON DELLO STATUTO DI AISBL

METRO	MEMBER	AISBL	
1 Amsterdam	1 Noord-Holland	Yes	
	2 Amsterdam	Yes	
2 Athens	3 West Attica		1
	4 East Attica		2
	5 Piraeus		3
	6 Athens		4
	7 Organisation of Athens	Yes	
3 Barcelona	8 Catalunya		5
4 Bilbao	9 Pais-Vasco		6
5 Bologna	10 Emilia-Romagna		7
	11 Provincia di Bologna		8
6 Brno	12 Brno	Yes	
7 Bruxelles	13 Bruxelles-Capitale		9
	14 Ville de Bruxelles	Yes	
8 Budapest	15 Budapest		10
9 Côte d'Azur	16 Alpes-Maritimes		11
10 Eurocity	17 San Sebastian-Bayonne		12
11 Genova	18 Genova		13
12 Glasgow	19 Glasgow		14
	20 GDA		15
	21 GCVSPJC		16
	22 SGB Co	Yes	
13 Granada	23 Granada		17
14 Helsinki	24 Uusimaa	Yes	
	25 Helsinki	Yes	
15 Krakow	26 Krakow		18
16 Lisboa	27 Lisboa	Yes	
17 London	28 GLA		19
18 Milano	29 Lombardia		20
19 München	30 München		21
20 Porto	31 Porto	Yes	
21 Prague	32 Prague		22
22 Riga	33 Riga		23
23 Roma	34 Lazio		24
	35 Roma		25
24 Rotterdam	36 Rotterdam	Yes	
25 Sevilla	37 Sevilla		26
	38 Andalucia		27
26 SCM (UK)	39 South Coast Metropole	Yes	
27 Stockholm	40 Stockholm County	Yes	
	41 Stockholm City		28
28 Stuttgart	42 Verband Region Stuttgart		29
29 Szczecin	43 Szczecin	Yes	
30 Thessaloniki	44 Thessaloniki		30
	45 Org of Thessaloniki	Yes	
31 Torino	46 Provincia di Torino	Yes	
	47 Città di Torino		31
	48 Piemonte	Yes	
32 Veneto	49 Veneto		32
33 Wroclaw	50 Wroclaw		33
34 Zaragoza	51 Zaragoza	Yes	
	SIGNATORIES	18	
	NON SIGNATORIES		33

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

PROTOCOLLO SULLE RESPONSABILITÀ DEL TESORIERE METREX

Le responsabilità del Tesoriere sono definite nello statuto AISBL (Articolo 24). Per motivi pratici, le responsabilità del Tesoriere possono essere descritte nel seguente modo:

1 BUDGET

Il budget biennale METREX va predisposto dal tesoriere, assistito dal segretario generale, affinché il Consiglio direttivo lo esamini in autunno, prima di sottoporlo all'Assemblea associativa per approvazione (nella primavera successiva) (artt. 17, 21 e 24).

2 GESTIONE FINANZIARIA

Il Consiglio direttivo è incaricato, successivamente, di autorizzare e controllare la spesa conformemente al budget, e tenere i conti da presentare all'Assemblea generale (artt. 17).

Il Tesoriere è incaricato di (articolo 24),

- Controllare e monitorare i sistemi contabili
- Approvare gli accordi di controfirma per la spesa
- Preparare i conti per la verifica contabile, per sottoporli al Consiglio direttivo ed all'Assemblea generale.

Il segretario generale è incaricato di contabilizzare ogni entrata ed ogni spesa (Articolo 21).

Il Consiglio direttivo deve nominare un revisore ai conti per certificare l'integrità della gestione finanziaria della Rete (Articolo 25).

3 SPESA

Il Segretario generale può autorizzare la spesa conformemente al budget approvato fino ad un tetto di 7.000 euro (articolo 21 e regolamento generale).

La spesa che supera detto limite può essere sostenuta dal presidente ed un vicepresidente, da due vicepresidenti o dal segretario generale ed il tesoriere (o un rappresentante designato quale ragioniere o commercialista) (artt. 18 e 23).

4 PRASSI

Di fatto, in assenza di un Tesoriere, le responsabilità succitate sono oggi espletate nel seguente modo:

- 1 Il budget è predisposto dal segretario generale e approvato dall'Assemblea associativa. Esso viene aggiornato dal Consiglio direttivo durante le Riunioni, per riflettere l'evolversi della situazione (ad es., la riuscita approvazione della richiesta di cofinanziamento nell'ambito di un progetto Ue).
- 2 È stato designato un commercialista, mediante il finanziamento erogato da un associato, col compito di preparare le relazioni finanziarie al termine d'ogni esercizio tra le Assemblee generali. Non è ancora stato designato un vero e proprio revisore ai conti.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001

ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

- 3 Le spese sono pagate mediante assegni bancari (codificati secondo la voce di bilancio), a fronte delle fatture ricevute, con la firma del Segretario generale e la controfirma del contabile.
- 4 Spese e entrate (codificate da titolo budgetario da assegni e bonifici) vengono registrate nei dettagliati estratti-conto mensili della banca della Rete, Adam & Company (filiale al 100% della Bank of Scotland). Tali relazioni fungono da libri mastri contabili della Rete.
- 5 Tutte le fatture sono conservate in libri mastri nell'ordine in cui appaiono negli estratti-conto.
- 6 Il segretario generale presenta una relazione finanziaria di spesa a fronte delle voci di bilancio ad ogni Riunione.
- 7 Il commercialista consegnerà al Consiglio una relazione finanziaria di medio periodo al termine del primo esercizio finanziario. Egli presenta inoltre all'Assemblea generale la relazione finanziaria finale sino al termine del secondo esercizio finanziario.
- 8 Le relazioni finanziarie comportano la verifica, ad opera del commercialista, di ogni fattura pagata a fronte degli estratti-conto mensili, nonché la preparazione dei dati definitivi, che prendano in considerazione le spese (gli assegni emessi) non incassate e le entrate (quote associative) non ancora ricevute.

RUOLO DEL TESORIERE

Secondo quanto sopra enunciato, il ruolo del Tesoriere potrebbe essere di:

- 1 Preparare il budget biennale col segretario generale (consultando il Presidente), e presentarlo al Consiglio direttivo prima dell'Assemblea generale (ossia, alla Riunione autunnale che precede la conferenza di primavera).
- 2 Ricevere la relazione finanziaria annuale dal commercialista e presentarla al Consiglio direttivo ed all'Assemblea generale.
- 3 Esaminare, insieme al segretario generale, la relazione finanziaria semestrale alle Riunioni del Consiglio direttivo e la necessità di intraprendere azioni di qualsiasi genere.
- 4 Il segretario generale potrebbe spedire la relazione finanziaria ed il bilancio finanziario per posta elettronica al tesoriere prima di una Riunione o dell'Assemblea generale (Conferenza), discuterli quanto sia necessario, e riesaminarli nel corso della pre-riunione col Presidente.

Questi accordi sono qui sotto riassunti.

CONSUETE PROCEDURE FINANZIARIE METREX NELL'ARCO DI UN BIENNIO

- **Relazione sul flusso di cassa (cash-flow) fornita dalla banca Adam & Co.**

Bilancio delle entrate e delle uscite attuali attraverso il conto corrente per voce di bilancio. Questi dati sono poi raffrontati col budget.

- **Relazione finanziaria (fornita dal commercialista. Ad interim dopo un anno, e finale dopo due anni.**

Bilancio delle entrate ed uscite attraverso il conto corrente, *aggiustato per le entrate e le spese non pagate alla fine dell'esercizio contabile*, per voce di bilancio. Questi dati sono poi raffrontati col budget.

METREX — La Rete delle regioni e delle aree metropolitane europee

XI Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ATTI DELLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

- **Relazione finanziaria, procurata dal segretario generale.**

Commento esplicativo ad accompagnare la relazione finanziaria e la relazione sul flusso di cassa. La relazione finanziaria è contenuta nelle note dell'ordine del giorno per le riunioni o per l'assemblea generale.

- **Primo anno; riunione di primavera**

Il commercialista consegna al Consiglio direttivo la relazione finanziaria temporanea, unitamente a quella sul flusso di cassa per l'anno precedente conclusosi il 31 dicembre.

Il segretario generale presenta la relazione finanziaria che verte sui primi tre mesi fino al 31 marzo dell'anno in corso, unitamente alla relazione sul flusso di cassa per lo stesso periodo.

- **Primo anno; riunione d'autunno**

Il segretario generale presenta la relazione finanziaria sui primi sei mesi fino al 30 giugno dell'anno in corso, unitamente alla relazione sul flusso di cassa per lo stesso periodo.

Il tesoriere ed il segretario generale presentano una bozza di bilancio per i due esercizi finanziari successivi (da gennaio a dicembre) al Consiglio direttivo, dopo averne discusso col Presidente.

- **Secondo anno; Assemblea generale di primavera**

Il commercialista consegna all'Assemblea generale la relazione finanziaria e la relazione sul flusso di cassa per i due anni pregressi; l'Assemblea generale approva il budget per i due anni successivi (da gennaio a dicembre).

Il segretario generale presenta la relazione finanziaria sui primi tre mesi fino al 31 marzo dell'anno in corso, unitamente alla relazione sul flusso di cassa per lo stesso periodo.

- **Secondo anno; consueta riunione d'autunno**

Il Segretario generale presenta la relazione finanziaria sui primi sei mesi fino al 30 giugno dell'anno in corso, unitamente alla relazione finanziaria per lo stesso periodo.